

٩٦٦

1968

شركة مناطق أبوظبي البحرية المحدودة  
Abu Dhabi Marine Areas Limited

UAEA  
338.4766550  
95362  
ADM-MAN



Handwritten mark or signature.



**Abu Dhabi Marine Areas Limited**  
(A BP/CFP company)

**Abu Dhabi, Arabian Gulf**

**شركة مناطق أبوظبي البحرية المحدودة**  
(شركة مشتركة لشركة ب.پ. و س.ي. ا.ف.ب.)  
**أبوظبي، الخليج العربي**

615680563



تم التنازل عن المنطقتين A و B \* يناير 1967  
AREAS A & B RELINQUISHED, JANUARY 1967



جزيرة داس  
Das Island

## Production

In 1968 the Zakum field completed its first full year of production. Located some 56 miles South East of Das Island, oil was discovered there early in 1964 and production began in October 1967 following the completion of a 30-inch submarine pipeline linking the field to the Island, where three new 75,000-ton storage tanks have been constructed to receive the oil.

## الإنتاج

اتم حقل زاكوم في عام 1968 اول عام كامل من الانتاج. وقد اكتشف الزيت في هذا الحقل، الواقع على بعد 56 ميلا جنوب شرقي جزيرة داس، في اوائل عام 1964، وبدأ الانتاج في اكتوبر، 1967، على اثر انجاز خط انابيب غاطس قطره 30 بوصة. وهذا الخط يصل حقل الزيت بالجزيرة حيث تم تشييد ثلاثة خزانات جديدة لتسلم الزيت سعة كل منها 75,000 طن.

Total production in 1968 was 8,710,914 long tons, of which 4,759,746 tons were from the Zakum structure and 3,951,168 tons from the original discovery field at Umm Shaif some 20 miles east of Das Island and connected to it by an 18-inch submarine pipeline. At the end of the year 36 wells had been drilled in the Zakum field and 32 in Umm Shaif.

Also in 1968 a second tanker berth was commissioned. This is capable of loading vessels in the 200,000 deadweight tons class through a two-mile 42-inch line from the Island.

كان مجموع الانتاج في عام ١٩٦٨ ٨,٧١٠,٩١٤ طناً منها من طنا انكليزيا، وكان ٤,٧٥٩,٧٤٦ طناً من الحقل تكويمين زاكوم و ٣,٩٥١,١٦٨ طناً من الحقل المكتشف سابقاً في ام شيف الواقعة على بعد حوالي ٢٠ ميلاً شرقي جزيرة داس. وهذا الحقل متصل بالجزيرة بواسطة خط انابيب غائص قطره ١٨ بوصة. وفي نهاية السنة كان قد تم حفر ٣٦ بئراً في حقل زاكوم و ٣٢ بئراً في ام شيف.

وبدأ كذلك في عام ١٩٦٨ استعمال مرسي ثانٍ للنقلات. وهذا المرسي يستطيع شحن سفن من ذوات الحمولة الساكنة البالغة ٢٠٠,٠٠٠ طن بواسطة خط انابيب غائص طوله ميلان وقطره ٤٢ بوصة.

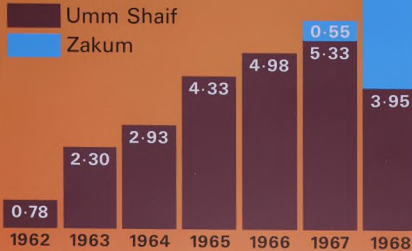
تشيد خزانات جديدة على جزيرة داس  
Erecting new storage tanks on Das Island



محطة عزل غاز بحقل زاكوم -  
De-gassing station for Zakum field

### Crude oil production

in millions of long tons



٤,٧٦



انتاج  
الزيت الخام  
مديرية الاطنان البريطانية  
أم شاييف  
زاكوم



شحن ناقلة زيت  
في جزيرة داس .

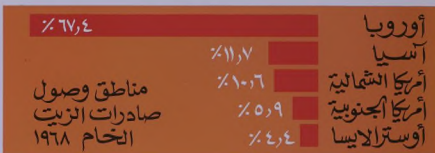
Tanker loading  
at Das Island

## Exports

Exports from the two Das Island terminals amounted to 8,737,847 long tons, of which 4.77 million tons (averaging 39° API gravity), equivalent to 37 million barrels, came from Zakum, and 3.96 million tons (averaging 37° API gravity), equivalent to 30.3 million barrels, came from Umm Shaif. Europe was the principal market for oil exports, 67.4% of shipments being for customers in that region. Other markets were in Asia, Australasia and North and South America. A total of 217 tankers were loaded including 3 ships in the 100,000 d.w.t. class.

## الصّادرات

بلغت الصادرات من محطتي الشحن في جزيرة داس ٨,٧٣٧,٨٤٧ طناً انكليزيا، وقد ورد ٤,٧٧ مليون طن منها من زاكوم، (وكان معدل ثقلها النوعي ٣٩ درجة من درجات معهد النفط الامريكى) مما يعادل ٣٧ مليون برميل، و ٣,٩٦ مليون طن من ام شيف، (وكان معدل ثقلها النوعي ٣٧ درجة من درجات معهد النفط الامريكى) مما يعادل ٣٠,٣ مليون برميل. وكانت اوروبا السوق الرئيسية لصادرات النفط، فقد استوردت ٦٧,٤ في المائة من الشحنات، اما الاسواق الاخرى فكانت في آسيا واورشالاسيا وامريكا الشمالية وامريكا الجنوبية. وقد تم شحن ما مجموعه ٢١٧ ناقلة بما في ذلك ٣ سفن من ذوات الحمولة الساكنة البالغة ١٠٠,٠٠٠ طن .

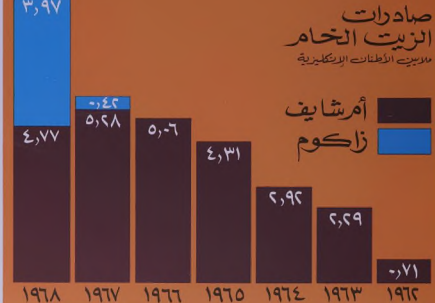
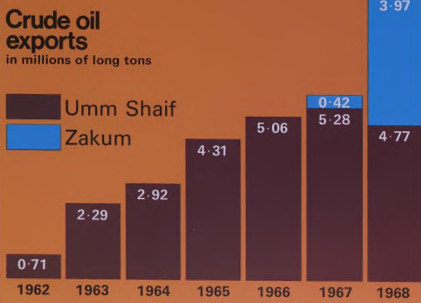


Total Number of Tankers

Year	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968
Total	22	66	80	108	133	175	217
Tankers over 50,000 dead weight tons	2	4	28	42	34	30	65

مجموع عدد الناقلات

Year	١٩٦٢	١٩٦٣	١٩٦٤	١٩٦٥	١٩٦٦	١٩٦٧	١٩٦٨
Total	٢٢	٦٦	٨٠	١٠٨	١٣٣	١٧٥	٢١٧
ناقلات تتفوق حمولتها الساكنة ٥٠,٠٠٠ طن	٢	٤	٢٨	٤٢	٣٤	٣٠	٦٥



## Development and exploration

Eight development wells were drilled in the Zakum field during the year, bringing the total number of wells in this field to 36. Another was spudded-in towards the end of the year.

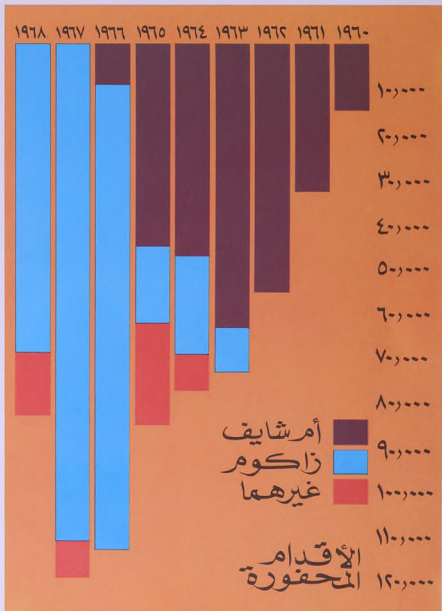
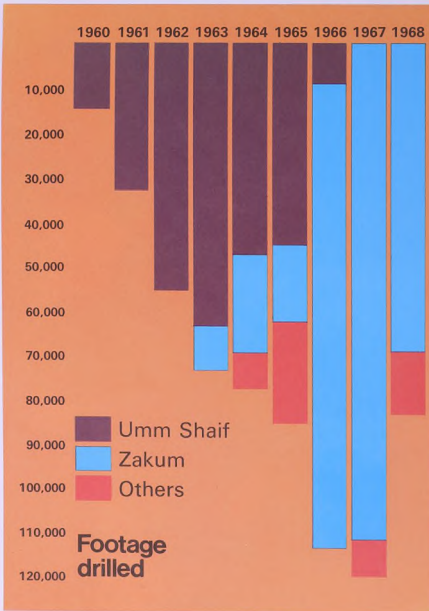
Hair Dalmah 1, an exploration well in the western part of the concession, was drilled during the second half of the year and results from it are now being evaluated.

Umm Addalkh 1, an exploration well in the southern sector, was spudded-in during December.

## التنمية والاستكشاف

تم حفر ثمان آبار تنميه في حقل زاكوم خلال السنة، فبلغ بذلك مجموع عدد الآبار في هذا الحقل ٣٦ بئرا. وبدأ كذلك حفر بئر اخرى في اواخر السنة.

وفي النصف الثاني من السنة حفرت البئر هير دلما-١، وهي بئر استكشافية في القسم الغربي من منطقة الامتياز، ويجري الآن تقييم نتائجها. بدأ كذلك حفر البئر ام الدلك رقم ١، وهي بئر استكشافية في القطاع الجنوبي، خلال شهر ديسمبر ١٩٦٨.



## Personnel

At the end of 1968 a total of 1,071 personnel were employed, of whom 382 were Abu Dhabi nationals.

## Local relations

During the year a medical clinic previously presented to the Ruler to serve the people of Abu Dhabi was officially opened by His Highness Sheikh Zaid bin Sultan al Nahaiyan.

## المستخدمون

كان مجموع عدد المستخدمين في نهاية عام ١٩٦٨ ١,٠٧١ مستخدماً، وكان ٣٨٢ منهم من مواطني أبو ظبي.

## العلاقات المحلية

تفضل صاحب السمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان أثناء السنة بالقيام بمراسم افتتاح المستشفى الطبي الذي كان قد اهدى الى سموه لخدمة شعب أبو ظبي الكريم.

معواذكم، رئيس فصل افتتاح المستشفى،  
إلى اليمين: السيد دم. م. مدير عام شركة  
مناطق أبوظبي البحرية.

H.H. the Ruler inaugurating the clinic.  
Right: Mr. D. M. Cullum, the General Manager of ADMA



## Payments to the State of Abu Dhabi

Since production began in 1962 payments to the State of Abu Dhabi have amounted to £49,414,000, of which £21,971,000 were in respect of 1968.

## Board of Directors

In July 1967 H.H. the Ruler nominated Dr. Nadim Pachachi as his representative on the Board of A.D.M.A.

## المبالغ المدفوعة إلى دولة أبوظبي

بلغ مجموع المبالغ المدفوعة إلى دولة أبو ظبي منذ ابتداء الانتاج في عام ١٩٦٢ ٤٩,٤١٤,٠٠٠ جنيه استرليني، وكان ٢١,٩٧١,٠٠٠ منها عن عام ١٩٦٨.

## مجلس الإدارة

عين سمو الحاكم في يوليو، ١٩٦٧، الدكتور نديم الباجي ممثلاً لسموه في مجلس إدارة شركة مناطق أبو ظبي البحرية.

مكتب الشركة الرئيسي الجديد في أبوظبي.

The Company's new head office in Abu Dhabi





